



COURSE DESCRIPTION

1. GENERAL

SCHOOL	HUMANITIES		
DEPARTMENT	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING		
LEVEL	Undergraduate		
COURSE CODE	SC-7328	SEMESTER	7 th
COURSE TITLE	Consecutive and Simultaneous Interpreting French – Greek		
INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES	WEEKLY TEACHING HOURS	ECTS	
Lectures, Lab Lectures	3	11	
COURSE CATEGORY	Specialization		
COURSE TYPE	Compulsory		
PREREQUISITES	-		
LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS	French / Greek		
THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS			
URL	https://dfkti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/sc-7328/		
ECLASS			

2. TEACHING RESULTS

Teaching Results
Upon completing the course, the students will be able to: <ul style="list-style-type: none">● Know the different types of interpreting● Analyse and reformulate speeches● Use effectively the techniques of consecutive interpreting by simulating a professional environment● Use effectively the techniques of simultaneous interpreting by simulating a professional environment● Know the methodology and skills of interpreting● Deliver speeches in front of an audience
General Skills
<ul style="list-style-type: none">• Seek, analyze and synthesize data• Adaptation to new environments• Decision making• Autonomous work• Team work• Work in international environment• Evaluation and self-evaluation• Freedom of thought

3. CONTENT

Consecutive and simultaneous interpreting French-Greek
<ul style="list-style-type: none">● Interpreting of general content texts using note taking● Interpreting of specialised speeches using note taking● Preparing for a conference (speakers, keynote speakers, interpreters, participants)● Mock conference● Week 1 Consecutive interpreting using note taking techniques● Week 2 Consecutive interpreting of general content speeches using note taking techniques



Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,
Translation & Interpreting



- Week 3 Consecutive interpreting of specialised speeches using note taking techniques
- Week 4 Consecutive interpreting of specialised speeches using note taking techniques
- Week 5 Introduction to conference interpreting (historical background, the profession, social dimension, working conditions)
- Week 6 Introduction to conference interpreting (types of conference interpreting, techniques, handling difficulties, equipment)
- Week 7 A vue interpreting
- Week 8 A vue interpreting
- Week 9 Booth interpreting (general content speeches)
- Week 9 Booth interpreting (general content speeches)
- Week 10 Booth interpreting (general content speeches)
- Week 11 Booth interpreting (specialised speeches)
- Week 12 Booth interpreting (specialised speeches)

4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

TEACHING METHOD	Face to face												
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES	Use of digital material/ authentic speeches												
TEACHING STRUCTURE	<table><tr><td>Activity</td><td>Semester Workload</td></tr><tr><td>Lectures</td><td>26</td></tr><tr><td>Lab Lectures</td><td>13</td></tr><tr><td>Literature Study and Analysis</td><td>83</td></tr><tr><td>Practice and Preparation</td><td>153</td></tr><tr><td>Course Total (ECTS: 11)</td><td>275</td></tr></table>	Activity	Semester Workload	Lectures	26	Lab Lectures	13	Literature Study and Analysis	83	Practice and Preparation	153	Course Total (ECTS: 11)	275
Activity	Semester Workload												
Lectures	26												
Lab Lectures	13												
Literature Study and Analysis	83												
Practice and Preparation	153												
Course Total (ECTS: 11)	275												
EVALUATION OF STUDENTS													

5. BIBLIOGRAPHY

Gile D., Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. John Benjamins, 1995.
Hansen- Schirra S., Czulo Ol.Hofman Sascha. Empirical modelling of translation and interpreting. Berlin: Language Science Press, 2017.
Lederer M., Seleskovitch D. Pédagogie raisonnée de l'interprétation. Didier, 2002.
Pym A., Shlesinger M., Jettmarova Z. Sociocultural Aspects of Translating and Interpreting. John Benjamins, 2006